

# EmoStyle D EmoStyle H

Пульт управления для саун



RU

Руководство по применению

Сделано в Германии



# Русский язык

## Оглавление

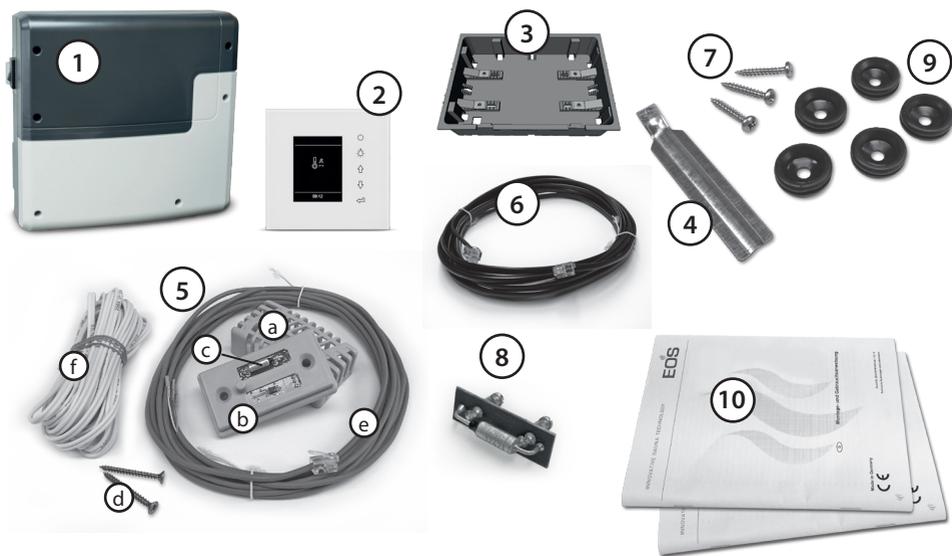
Объем поставки .....	4
Принадлежности .....	4
Технические характеристики.....	5
Общие указания по приему сауны .....	6
Общие положения по безопасности .....	7
Обзор подключений (EmoStyle).....	9
Обслуживание .....	10 - 20
Обзор.....	10
Включение сауны и света.....	10
Описание символов (главное меню) .....	11
Описание символов (Расширенные настройки) .....	12
Графическая поверхность / запрос значений температуры и влажности .....	14
Включение сауны и света.....	14
Настройка / изменение температуры .....	14
Настройка / изменение влажности .....	14
Предварительный выбор времени .....	15
Регулировка яркости света .....	15
Настройка / изменение таймера (однократные события и недельный таймер) .....	15
Беспотенциальный контакт .....	17
Расширенные настройки .....	18 - 20
Выбор языка .....	18
Настройка / изменение времени и даты .....	18
Настройка режима ожидания .....	18
Настройка экранной заставки .....	18
Настройка блокировки для детей.....	18
Настройка и изменение времени нагрева.....	19
Запрос эксплуатационных данных (встроенное ПО, интервал сервисного обслуживания, контактные данные) .....	20
Настройка яркости дисплея.....	20
Настройка режима загородного дома .....	20
Сообщения об ошибках (выявление неисправностей) .....	21
Выключатель прибора (Switch-off) .....	22
Вторичное использование.....	23
Адреса сервисных центров.....	23
Гарантия.....	23
Общие условия обслуживания (ASB) .....	24



## Объем поставки

(Мы оставляем за собой право на изменения)

1. Силовой блок (передняя панель из 2 частей), настенный монтаж
2. Панель управления с TFT-дисплеем (верхняя часть корпуса)
3. Нижняя часть корпуса (для утепленного монтажа панели управления)
4. Инструмент для демонтажа панели управления
5. Датчик температуры: а) корпус датчика печи, б) плата датчика температуры, с) предохранитель перегрева, d) 2 крепежных винта 4 x 40 мм, e) провод датчика 5 м со штекером RJ10, f) провод для предохранителя перегрева 5 м, белый
6. Соединительный провод (орган управления - силовой модуль) с модульным штекером RJ14 / RJ10
7. Пластиковый пакет с 3 крепежными винтами 4 x 25 мм.
8. Запасной предохранитель перегрева
9. 5 проходных втулок
10. 1 инструкция по монтажу/применению для монтажника, 1 руководство по применению для конечного пользователя



## Принадлежности (подключаются в качестве опции):

Датчик температуры лавки.....арт. № 94.5725

Датчик влажности .....арт. № 94.5726 (только для EmoStyle H)

Модуль управления цветным светом.....арт. № 94 5996, 94 6007

Модуль управления музыкой .....арт. № 94 5920, 94 5921

Блок управления цветным светом .....арт. № 94 5782

SBM-WCI-01 модуль дистанционного управления Web App.....арт. № 94 5987

## Технические характеристики

Номинальное напряжение:	400 В 3 N AC 50 Гц
Коммутационная способность:	омическая нагрузка макс. 9 кВт, может быть расширена за счет подключения блоков управления мощностью до 36 кВт
Ограничение времени нагрева:	6 ч / 12 ч / бесконечно
Корпус:	пластик (силовой модуль и панель управления)
Индикация:	цветной TFT-дисплей 55 x 74 мм (диагональ 3,5")
Обслуживание:	2 кнопки для Вкл./Выкл. и света, поворотнo-нажимной переключатель
Регулирование температуры:	30° - 110°C (сухой режим сауны) 30° - 70°C (влажный режим - только Emotec H)
Регулирование влажности:	пропорционально времени или в качестве опции по относительной влажности % при подключенном датчике влажности
Система датчиков:	цифровой датчик с ограничителем перегрева (STB) 142°C
Регулировочная характеристика:	цифровое двухпозиционное регулирование
Разъем для вентилятора:	мин. 5 Вт, макс. 150 Вт (только вентилятор без пускового конденсатора) <i>Обратите внимание на то, что разрешается только подключение вентиляторов, совместимых с отсечкой фазы по переднему фронту. В противном случае вентилятор и пульт управления могут быть повреждены!</i>
Разъем для света:	мин. 5 Вт (20 мА), омическая нагрузка - макс. 150 Вт, энергосберегающие лампы с регулировкой яркости - макс. 35 Вт осветительные средства на стандартных трансформаторах- макс. 60 ВА. Внимание: подключать только лампы с регулировкой яркости!  Разъем вентилятора и света защищены одним общим предохранителем 5АТ.
Предварительный выбор времени:	до 24 ч в режиме реального времени
Автоматика времени включения:	недельный таймер с 4 программами на каждый день
Индикация ошибок:	индикация в виде обычного текста на дисплее
Выходы:	3 разъёма RJ10 для подключения датчиков 2 разъёма RJ14 для панели управления и функциональных модулей 1 беспотенциальный контакт (2-полюсный)
Выход S1:	максимальная нагрузка 50 Вт / 50 ВА (не допускается подключение ёмкостных нагрузок).
Диапазон зажима питания и подключения печи:	0,5-2,5 мм <sup>2</sup> жёсткий или гибкий с кабельным зажимом, возможно подключение двух проводов с идентичным поперечным сечением для каждого зажима
Диапазон зажима WM, 3, 4, свет, вентилятор:	0,34-2,5 мм <sup>2</sup> жёсткий или гибкий с кабельным зажимом Соблюдать минимальное поперечное сечение в соответствии с защитой провода!
Устройство для считывания карт:	считывающее устройство для Micro-SD в панели управления
Температура окружающей среды:	от -10°C до +35°C
Температура хранения:	от -20°C до +60°C
Датчики:	не допускается установка в коррозивных условиях, либо в условиях с очень высоким содержанием соли.
Пульты управления:	не допускается установка в коррозивных условиях, либо в условиях, способных вызвать конденсацию влаги.
Силовой блок (В x Ш x Г)	270 x 300 x 100 мм
Панель управления (В x Ш x Г)	127 x 130 x 25 мм (утапливаемый вариант монтажа) Глубина установки ок. 20 мм

## Общие замечания по пользованию сауной

Уважаемый покупатель,

Вы приобрели высококачественный электронный прибор для сауны, который разработан и изготовлен согласно последним нормам и требованиям по безопасности и качеству.

Обращайте внимание на то, что для благоприятного типичного климата в Вашей сауне должно быть обеспечено оптимальное взаимодействие конструкции кабины сауны, нагревательного прибора и прибора управления.

С помощью этого пульта управления Вы сможете управлять Вашей сауной, а разнообразные возможности индивидуальных настроек дадут Вам возможность быстрого достижения параметров, при которых Вы будете себя чувствовать наиболее комфортно.

Восприятие климата в сауне всегда субъективно, поэтому следует руководствоваться своими ощущениями и предпочтениями для того, чтобы найти подходящие настройки.

Заводские настройки для сухого (финского) режима работы сауны установлены на температуру 95 °С. Для влажного режима работы установлены температура 60 °С и влажность 60%.

В данной инструкции указано, каким образом Вы можете задать желаемый климат в Вашей сауне. Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией для быстрого и простого пользования прибором.

При пользовании сауной обратите внимание на то, что температура в сауне может иметь существенную разницу в зависимости от места. Наиболее высокая температура в кабине у потолка, в то время как у пола она будет самой низкой. Обратная картина наблюдается при относительной влажности. У потолка влажность более низкая, а у пола наиболее высокая.

В целях безопасности температурный датчик с предохранителем перегрева как правило устанавливается над печью на потолке кабины, так как там обычно наиболее высокая

температура.

Ввиду этого возможны существенные отличия в показаниях температуры датчиком на потолке и термометра на стене сауны.

Так, например, при заданной температуре в 100 °С можно наблюдать температуры от 85 °С до 90 °С на термометре. Это соответствует обычным температурным перепадам в кабине.

Обращайте внимание на гигиену и используйте полотенце, чтобы капли пота не попадали на дерево.

Чтобы защитить Вашу сауну от возможных повреждений из-за частого использования влажного режима работы сауны, рекомендуем после каждого влажного режима прогревать (просушивать) кабину.

В плохо проветриваемом помещении для улучшения оттока влажного воздуха можно дополнительно использовать вентилятор.

Чтобы избежать сквозняка в сауне не следует включать вентилятор во время пребывания в сауне без необходимости. Вентилятор может быть задействован, если это рекомендовано изготовителем кабины.



**Во избежание опасности пожара перед включением сауны (перед началом нагрева) убедитесь в том, что на печи нет никаких посторонних предметов. Опасность возгорания!**

## Общие меры предосторожности

- Этот прибор могут использовать дети от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостатком опыта и знаний при условии нахождения под присмотром либо получения указаний о безопасном использовании прибора и вытекающего из этого понимания опасности. Детям запрещается играть с прибором. Уход и техобслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.
- За детьми необходим постоянный присмотр, чтобы они не играли с прибором.
-  **Внимание:** Прибор запрещается устанавливать в закрытых шкафах и отделять деревянным корпусом!
- Электропроводку должен производить только опытный специалист-электрик.
- Необходимо выполнять предписания Вашего поставщика электричества.
-  **Внимание – опасно для жизни:** Не проводите самостоятельно ремонт или монтаж прибора. Кожух корпуса может открывать только специалист.
- Обращайте внимание на монтажные размеры, которые указаны в инструкции по монтажу, особенно при установке температурного датчика. Температура над печью влияет на регулировку общей температуры. Только при правильном монтаже будут соблюдаться предельные температурные величины и будут обеспечены минимальные колебания температуры на лежаке в сауне.
- Прибор следует использовать только для регулирования печи сауны до 9 кВт. (В сочетании с прибором расширения мощности до 36 кВт.)
- При монтаже и ремонтных работах прибор необходимо отключить от сети, т. е. отключить предохранители и главный выключатель.
- Необходимо обращать внимание на указания изготовителя печей для саун, касающиеся безопасности при монтаже прибора.
- Соблюдайте также предписанные величины и указания производителя кабин.
-  **При использовании блоков управления, обеспечивающих возможность дистанционного управления\*, требуется защита от включения при накрытом нагревательном приборе. (например, защитная решетка типа 1 - 5).**

*\*Дистанционное управление = настройка, управление и/или регулировка прибора посредством команды, отправленной из точки, которая находится за пределами зоны видимости прибора, с применением таких методов передачи данных, как телекоммуникация, аудиотехника или системы шин. (сюда относятся также недельный таймер)*



При пользовании сауной помните о том, что максимальная температура стеклянных поверхностей, с которыми возможен прямой контакт, с наружной стороны кабины не должна превышать 76°C. При необходимости следует установить соответствующую защиту.



### **Внимание!**

**Уважаемый клиент,**

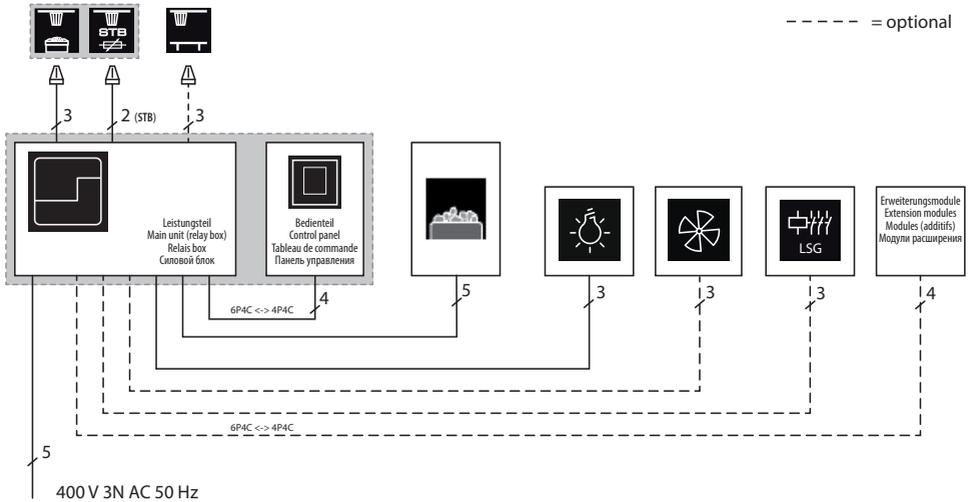
**Согласно действующим правилам электроподключение печи и управления сауны допускается только специалистом авторизованной электротехнической фирмы. Обращаем Ваше внимание на то, что в гарантийном случае требуется предъявление копии счета исполнителя (электротехнической фирмы).**



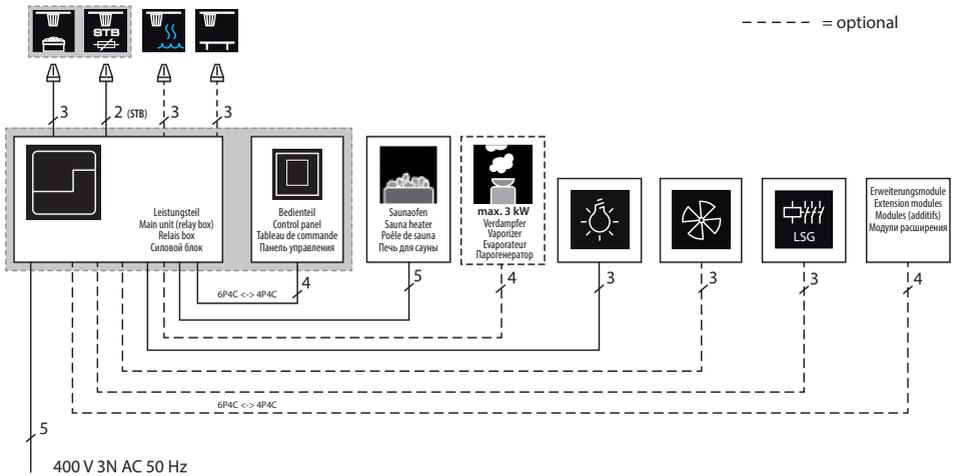
### **Внимание!**

- Используйте только оригинальные запасные части.
- Изменения или замена входящих в комплект поставки кабелей может привести к сбоям и по этой причине не допускаются.
- Неавторизованные технические изменения влекут за собой потерю гарантийных обязательств.

## Обзор - Подсоединения к Emotec D / EmoStyle D/Di



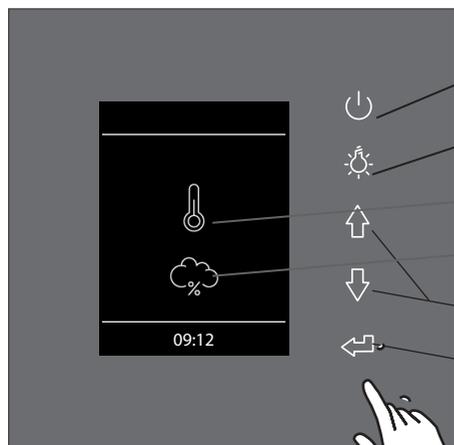
## Обзор - Подсоединения к Emotec H / EmoStyle H/Hi



\* При общественном пользовании установками без ограничения времени нагрева в помещении для контролера необходимо установить контрольную лампу.

# Управление

## Блок управления - Обзор



### Сауна (нагрев) Вкл. / Выкл.

для включения удерживать кнопку нажатой в течение 3 сек.

### Свет

Вкл. / Выкл.

**Сухой режим** (режим финской сауны если отсутствует изображение облака)

### Влажный режим

Символ % означает регулировку по относительной влажности воздуха

### Кнопки настройки / навигации

### Подтверждение выбора

Рис. 1

## Включение / выключение

Для быстрого включения / выключения печи сауны нажмите на кнопку  и удерживайте 3 секунды. Сауна включится с предварительно настроенными параметрами (температура, время и т. д.). В течение этих трёх секунд на экране будет показан обратный отсчёт   .

## Свет

Коротко нажмите на кнопку , чтобы включить или выключить свет в сауне.

## Настройки (меню)

Для выполнения всех настроек перейдите в меню настроек, нажав кнопку вверх или вниз. Откроется окно, как показано на рис. 2.

При этом в моделях серии Н (с активированным режимом Vi-O) на первом месте появляется символ быстрого выбора между режимом финской сауны и влажным режимом.

Отображение меню в моделях серии Н  
С символом для выбора режимов работы сауны (сухого или влажного)

Отображение меню в моделях серии D и Н (с отключенным испарителем)

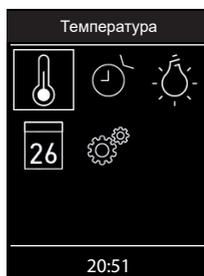


Рис. 2

**Указание:** Если прибор не реагирует после включения напряжения, проверьте положение выключателя прибора (Switch-Off). См. главу "Выключатель прибора (Switch-Off)".

## Принцип управления

Управление выполняется пятью тактильными кнопками. Пульт имеет две кнопки прямого управления (вкл./выкл. и свет), а также три кнопки для навигации и настроек.

Кнопки вверх/вниз - вызов меню настроек, переход между символами, изменение параметров при настройке. Кнопка ввода - открытие подменю, подтверждение выбора/настройки.

## Описание символов - главное меню



### Режим работы (только модели H)

Выбор режима финской сауны или Vi-O (испаритель должен быть установлен и активирован)



### Режим финской сауны

Выбор режима работы без испарителя (Подменю режима работы)



### Паровой режим (Vi-O)

Выбор режима работы с испарителем. (Подменю режима работы)



### Температура

Настройка необходимой заданной температуры в сауне.



### Влажность

Настройка необходимой заданной влажности в паровом режиме. Символ % указывает на то, что подключен датчик влажности.



### Автозапуск

Настройка времени задержки включения для автоматического включения сауны спустя некоторое время.



### Свет

Настройка необходимой яркости освещения кабины (функция регулировки яркости 0-100%).



### Таймер

Настройка автоматического времени включения по календарю. Однократное включение или функция недельного таймера.



### Расширенные настройки

Подменю с дополнительными настройками, например, языки, время, дата, экранная заставка, особые параметры, блокировка от детей и т. д.



### Беспотенциальный контакт

Выключатель для беспотенциального контакта (выход).



### Назад

Возврат в предыдущее меню.

### Совет:

При управлении кнопка Вкл./Выкл.  на блоке управления имеет функцию кнопки "Home", которая всегда позволит Вам быстро вернуться к стартовому окну. Для этого коротко нажмите на кнопку. При этом еще не подтвержденные (сохраненные) настройки будут потеряны.

Если Вы не задействуете поворотный переключатель около 20 секунд, прибор автоматически возвратится к стартовому окну. При этом несохраненные настройки будут потеряны.

Все настройки хранятся годами в памяти прибора также при отключенном электропитании благодаря встроенной аккумуляторной батарее.

В случае подключения модулей расширения они распознаются и отображаются в главном меню в виде соответствующих символов.

## Описание символов - Расширенные настройки

В подменю "Расширенные настройки" Вы можете выполнить дополнительные специальные настройки, которые обычно настраиваются однократно или редко.

Для этого выберите символ  в главном меню и коротко нажмите на переключатель.



### Выбор языка

Здесь Вы можете выбрать язык пользовательского интерфейса. Доступны 18 предварительно установленных языков:

DE, EN, FR, RU, ES, NL, IT, PL, SLO, FIN, TR, CZ, RO, BG, HU, HR, SK, DK



### Время

Здесь Вы можете настроить текущее время.



### Дата

Здесь Вы можете настроить день, месяц и год.



### Режим ожидания

Здесь Вы можете настроить временной интервал, после которого дисплей перейдет в режим ожидания.



### Экранная заставка

Здесь Вы можете выбрать временной интервал, после которого прибор перейдет в спящий режим для экономии электроэнергии. Посредством вращения переключателя или нажатия на него Вы можете в любое время перейти в активный режим.



### Блокировка

Позволяет полностью заблокировать прибор с помощью собственного Pin-кода. При блокировке остаются доступными только функции отключения печи и включения света. Важные указания приведены ниже.



### Время нагрева

Здесь Вы можете настроить необходимую продолжительность нагрева. При частном использовании она составляет до 6 часов, при коммерческом использовании - до 12 или до 99 часов.



### Эксплуатационные данные

Здесь Вы можете запросить версию установленного программного обеспечения, оставшееся до следующего техобслуживания, время, а также контактные данные на случай необходимости в сервисном обслуживании.



### Яркость дисплея

Здесь Вы можете регулировать яркость дисплея в трех ступенях.



### Режим загор. дома

Здесь Вы можете ограничить доступ к управлению до нескольких функций с помощью индивидуального PIN-кода.



### Важное указание по блокировке от детей / блокировке управления

Прибор может быть заблокирован через особые настройки  (4-значный Pin-код). При активной блокировке Вы можете только отключить текущий нагрев или включить свет. При всех прочих попытках настроек требуется ввод Pin-кода.

#### Сброс блокировки управления:

После нажатия на кнопку (кроме света) запускается ввод кода, не изменять отображаемые 4 нуля, подтвердить первый нуль (кнопка ввода ) , при втором нуле удерживать кнопку ввода (первые два нуля зеленые, во время удерживания в нажатом положении курсор расположен под третьим нулем)

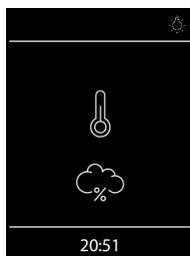
Примерно спустя 40 секунд все четыре нуля снова становятся белыми. Теперь снова подтвердить все четыре знака с нулями - после выхода из окна ввода кода блокировка снимается.

## Графический интерфейс пользователя (GUI)

Благодаря современному графическому интерфейсу Вы можете быстро и легко выполнить все настройки или, например, запросить текущие значения температуры и влажности при текущей работе сауны.

Благодаря графическим символам с различным цветовым отображением Вы можете с первого взгляда распознать текущий режим работы.

При выполнении настроек каждому символу дается разъяснение на одном из 18 языков. Выбор языка - см. страницу 34.

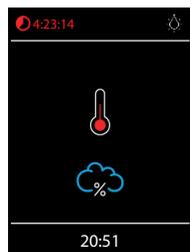


### Стартовое окно (режим ожидания)

В режиме ожидания на дисплее отображается символ печи сауны (термометр). В модели серии H во влажном режиме работы дополнительно отображается символ облака (символизирует испаритель).

При этом символ "%" означает, что датчик влажности подключен и активирован (регулировка влажности по относительной влажности воздуха).

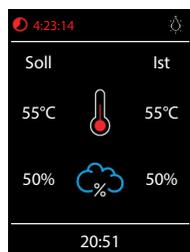
Сверху справа символ лампы активирован при включенном свете. Снизу отображается текущее время (часы).



При включенной сауне символ термометра во время фазы нагрева пульсирует красным цветом, затем он постоянно горит красным.

Оставшееся время работы до автоматического отключения отображается сверху слева. Вы в любое время можете прервать нагрев, коротко нажав на кнопку Выкл.

Синее облако свидетельствует об активном влажном режиме работы. После отключения автоматически включается сухой режим, если он не деактивирован в настройках.



### Запрос значений температуры и влажности

При эксплуатации сауны или в режиме ожидания Вы можете запросить текущую (фактическую) и настроенную (заданную) температуру и влажность. Для этого нажмите кнопку ввода  и удерживайте ее примерно в течение 3 секунд.

На дисплее примерно в течение 5 секунд будут отображены заданные и фактические значения.

Если вспомогательный датчик температуры не установлен, отображается температура над печью.

Если датчик влажности не установлен, отображается настроенное тактирование.

**Указание:** учтите, что отображаемые значения соответствуют значениям, измеренным непосредственно на датчиках. В связи с очень различным распределением температуры в кабине сауны они могут значительно отличаться, к примеру, от значения термометра, закрепленного на стенке. Поэтому мы рекомендуем определять оптимальную для Вас температуру опытным путем.

## Управление и настройки



### Включение / выключение сауны

Нажмите и в течение 3 секунд удерживайте нажатой кнопку  на блоке управления. После включения на дисплее отобразится активный режим нагрева (см. пример на стр. 26). При этом также включается свет.

Для выключения сауны снова нажмите на кнопку . В моделях Emotec H после влажного режима работы на заданное время (макс. 30 мин.) включается сухой режим (если он не деактивирован). Затем сауна выключается.

Сухой режим можно завершить преждевременно - просто нажмите на кнопку .



### Включение / выключение света

Нажмите на кнопку света, чтобы включить или выключить свет в сауне.



### Выбор режима финской сауны или влажного режима работы (Vi-O) (только серия H)

В главном меню с помощью поворотного переключателя нажмите на символ  и затем выберите необходимый режим работы:

 для выбора режима финской сауны или  для выбора влажного режима (Vi-O).



### Настройка температуры

В главном меню выберите  и нажмите на кнопку ввода. Откроется новое окно, в котором отображается последняя сохраненная температура. Кнопками вверх/вниз задайте нужную температуру. Нажмите кнопку ввода для сохранения настройки и выхода из данного окна. Данную настройку Вы можете производить также при текущей работе сауны.



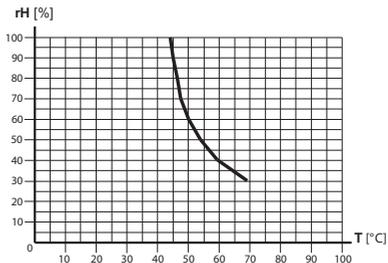
### Настройка влажности (только серия H)

В главном меню выберите символ  и нажмите кнопку ввода. Откроется новое окно (аналогичное изображенному выше), в котором отображается последнее сохраненное значение влажности. Кнопками вверх/вниз задайте нужную влажность. Нажмите кнопку ввода для сохранения настройки и выхода из данного окна. Данную настройку Вы можете производить также при текущей работе сауны.

При подключенном датчике влажности (знак % в символе) настраивается относительная влажность воздуха. При отсутствии датчика влажности настраивается пропорционально

(время активного режима испарителя относительно общего времени работы). Отображается символ .

Учтите, что при регулировке с помощью датчика влажности настройка максимальной влажности зависит от температуры. Вы можете настраивать только значения слева и под кривой (см. таблицу справа). Например, при 60°C Вы можете настроить относительную влажность до 40%.

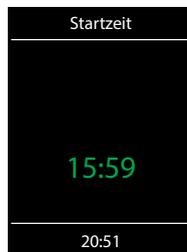


### Выбор времени (автозапуск)

С помощью данной функции Вы можете настроить автоматическое время запуска максимум за 24 часа до включения. В главном меню выберите

символ  и нажмите на кнопку ввода. Откроется новое окно с индикатором "--:--". Кнопками вверх/вниз задайте час. Нажмите «ввод» для подтверждения и перехода к минутам. Настройте минуты и нажмите «ввод» для сохранения необходимого времени запуска и выхода из меню. Теперь в стартовом окне снизу справа Вы увидите настроенное время в мигающем виде. Данное настроенное время соответствует времени запуска, а не задержке времени с момента настройки.

Для дезактивации настроенного времени запуска коротко нажмите на кнопку Вкл./Выкл. Мигающее время снизу справа исчезнет.



**Внимание!** Использование данной функции разрешено только в том случае, если Ваша система сауны оснащена проверенной системой безопасности, которая предотвращает включение печи в небезопасном состоянии (например, если на печи было забыто полотенце). Даже если Ваша сауна оснащена такой системой, убедитесь в том, что на печи не находится никаких предметов. Опасность пожара!



### Регулировка яркости света

Свет в кабине можно быстро включить / выключить нажатием на кнопку прямого действия  на блоке управления. В главном меню нажатием на символ света Вы дополнительно можете плавно регулировать яркость света в кабине (0-100%).

Для этого в главном меню выберите символ  и нажмите «ввод». При этом включится свет в кабине (если он был выключен), и откроется окно с текущими настройками. Кнопками вверх/вниз задайте уровень яркости света. Уровень яркости отображается в %. Нажмите на «ввод» для подтверждения настройки и выхода из меню.

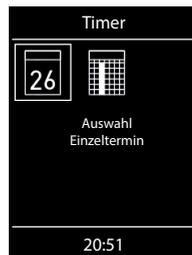
Учтите, что регулировка яркости света функционирует только при подключенном регулируемом трансформаторе или при омической нагрузке (лампа накаливания).

## Таймер

У Вас есть возможность автоматически включать систему сауны с определенными настройками режима с помощью предварительно настроенного таймера. При этом доступны две возможности:

 – однократное событие (однократное включение в любой день)

 – недельный таймер (повторяющееся включение в определенные дни недели).



 **Внимание!** Использование данной функции разрешено только в том случае, если Ваша система сауны оснащена проверенной системой безопасности, которая предотвращает включение печи в небезопасном состоянии (например, если на печи было забыто полотенце). Даже если Ваша сауна оснащена такой системой, убедитесь в том, что на печи не находится никаких предметов. Особенно при активном недельном таймере регулярно проверяйте Вашу сауну на безопасное состояние. Опасность пожара!

Для однократного включения нажмите в главном меню на символ  и затем еще раз на символ  (выбор однократного события).

В соответствующем подменю сначала установите день, месяц и год (кнопки вверх/вниз и ввод для подтверждения). Затем в следующем окне настройте необходимое время запуска (часы и минуты). После этого настройте необходимый режим работы (режим финской сауны или Vi-O) и затем необходимую температуру (при Vi-O также влажность). После последнего шага подменю закроется. Теперь в стартовом окне снизу справа в мигающем виде отображается настроенное время включения (дата и время, напр., 15.01. и 18:30).

Для удаления данной настройки коротко нажмите на переключатель Вкл./Выкл. Мигающий индикатор гаснет. Данная настройка также удаляется посредством включения сауны вручную.

Для выбора недельного таймера нажмите на символ  (выбор повторяющегося события). Откроется подменю с днями недели (от 1 до 7).

**Указание:** белые символы означают, что программа отсутствует. Зеленые символы означают, что для данного дня недели программа уже настроена.

Выберите день недели, для которого Вы хотите задать программу (напр., "1" для выбора понедельника) и нажмите на поворотный-нажимной переключатель.

**Указание:** для каждого дня Вы можете запрограммировать до 4 периодов работы. Максимальная продолжительность одного периода работы составляет 12 часов. После 12 часов нагрева согласно правовым предписаниям необходимо сделать перерыв в работе, составля-

ющий 6 часов. В данном случае следующий период работы может начаться только спустя 6 часов. Если Вы хотите сделать более короткий перерыв, установите период работы менее 12 часов.

Далее вы можете настроить для каждого времени индивидуальную температуру (и/или влажность), тем самым автоматизировав работу Вашей системы сауны.

Выберите время включения (из 4) и нажмите на поворотнo-нажимной переключатель.

1. Установите необходимое время запуска (часы и минуты) - напр., 9:30.
2. Установите необходимую длительность нагрева (часы и минуты) - напр., 3:30.
3. Настройте необходимый режим работы - режим финской сауны или влажный режим (только серия H)
4. Настройте необходимую температуру.
5. Настройте необходимую влажность (только серия H).

После последнего шага на дисплее вновь отображается обзор дней недели. При этом день, для которого Вы сохранили программу, отображается зеленым. Повторите данные шаги для каждого необходимого периода включения. После этого в стартовом окне снизу справа отображается следующее время включения (напр., понедельник, 9:30).

### Удаление / изменение недельного таймера

Для изменения или удаления сохраненного времени включения в главном меню снова перейдите к недельному таймеру (выбор повторяющегося события).

1. Выберите соответствующий день недели.
2. Выберите время включения, которое требуется изменить.
3. Внесите необходимые изменения (время запуска, длительность нагрева, значения температуры и влажности) или...
4. Для удаления настройки установите в данном периоде включения час запуска на "--" и два раза нажмите на поворотнo-нажимной переключатель.
5. На дисплее снова отобразится обзор дней недели.

**Указание:** при активном таймере снизу справа в мигающем виде всегда отображается следующее время включения. Даже в том случае, если Вы запрограммировали несколько значений времени включения или комбинацию из однократного события и недельного таймера.



### Беспотенциальный контакт

Беспотенциальный коммутационный контакт дает Вам возможность подключить или отключить любого потребителя максимум с 16 А. Данную функцию необходимо активировать в настройках.

Следите за тем, чтобы через данный выход передавался только один коммутационный сигнал (беспотенциальный).

В главном меню выберите символ  и нажмите ввод. Затем в подменю Вы можете с помощью символов  (Вкл.) и  (Выкл.) произвести необходимую коммутацию.

Если символ беспотенциального контакта не отображается, обратитесь к специализированному дилеру или монтажнику для активации данной функции.



## Расширенные настройки

В подменю "Расширенные настройки" Вы можете выполнить дополнительные специальные настройки, которые обычно настраиваются однократно или редко.

Для этого выберите символ  в главном меню и коротко нажмите на ввод.



### Выбор языка

Здесь Вы можете изменить ранее выбранный в настройках язык для меню управления. В соответствующем подменю выберите новый язык и коротко нажмите на ввод для подтверждения выбора. После этого все тексты отображаются на новом языке.



### Время

Здесь Вы можете настроить текущее время. Посредством кнопок вверх/вниз настройте часы/минуты и подтвердите настройку нажатием на кнопку ввода.



### Дата

Здесь Вы можете настроить дату (день / месяц / год). Кнопками вверх/вниз настройте соответствующий день, месяц, год и подтвердите каждый выбор нажатием на кнопку ввода. После последней настройки (год) прибор вернется в предыдущее меню.



### Режим ожидания

Данная настройка позволит Вам установить время, спустя которое прибор перейдет в режим ожидания, если Вы не нажимаете на кнопки. В режиме ожидания яркость снижается до минимального значения, и на дисплее в увеличенном виде отображается только текущее время (часы). Просто коротко нажмите на любую кнопку, чтобы вывести прибор из режима ожидания.



### Экранная заставка

Данная настройка позволит Вам установить время, спустя которое прибор перейдет в спящий режим. В спящем режиме дисплей отключается. Просто поверните переключатель или коротко нажмите на любую кнопку для выхода из режима заставки. Данная функция возможна только при выключенной печи сауны.



### Блокировка от детей / блокировка управления

У Вас есть возможность защитить прибор от несанкционированного доступа и полностью заблокировать его. Блокировка защищается индивидуальным 4-значным PIN-кодом.

Для блокировки прибора выберите соответствующий символ и коротко нажмите на ввод. Откроется новое окно с "0000". Теперь вместо четырех нулей Вы можете ввести Ваш собственный PIN-код. Кнопками вверх/вниз выберите число и коротко нажмите на ввод, чтобы

подтвердить его и перейти к следующему знаку.

После ввода 4-го знака прибор перейдет к стартовому окну и будет заблокирован. Никакие настройки недоступны.

Из соображений безопасности при активной блокировке можно прервать текущий процесс нагрева (выключить печь сауны) и включить свет в кабине.

При всех других попытках управления появится запрос на ввод PIN-кода.

Для разблокировки прибора коротко на «ввод» для вывода запроса PIN-кода. Введите Ваш ранее заданный PIN-код. Прибор разблокируется.

### **Сброс блокировки управления:**

После нажатия на кнопки (кроме света) запускается ввод кода; не изменять отображаемые 4 нуля, подтвердить первый нуль (кнопка ввода), при втором нуле удерживать ввод нажатым (первые два нуля зеленые, во время удерживания в нажатом положении курсор расположен под третьим нулем)

Примерно спустя 40 секунд все четыре нуля снова становятся белыми. Теперь снова подтвердить все четыре знака с нулями - после выхода из окна ввода кода блокировка снимается.



### **Время нагрева**

Здесь Вы можете настроить необходимое время работы (ограничение времени нагрева) печи сауны.

При частном использовании оно ограничено максимально 6 часами. При коммерческом использовании Вы можете настроить время работы до 98 часов 59 минут. При этом при коммерческом использовании можно ограничить время работы максимально до 6 или 12 часов посредством соответствующей настройки в аппаратном обеспечении при монтаже (джампер 5, см. схему подключений).



Выберите символ  и нажмите ввод. В подменю соответствующим образом настройте необходимое время нагрева (часы и минуты). После подтверждения настройки минут прибор вернется в предыдущее меню.

После включения печи сауны оставшееся время работы будет отображено сверху слева в виде таймера обратного отсчета. Таким образом, Вы сразу можете увидеть, как долго печь сауны еще будет включена.

Следите за тем, чтобы после влажного режима работы (только серия H) был включен сухой режим, и печь сауны работала в этом режиме до 30 минут. Продолжительность работы в сухом режиме может быть изменена в базовых настройках. Для этого обратитесь к Вашему специализированному дилеру или монтажнику.

Настройка продолжительности работы осуществляется шагами +/- 1 мин. и возможна с 00:01 (1 минута).



## Эксплуатационные данные

Здесь Вы можете запросить основные эксплуатационные данные и информацию по Вашему прибору.



**Встроенное программное обеспечение** - здесь Вы можете запросить текущую версию встроенного ПО блока управления и силового блока. Кнопки вверх/вниз переключают отображение. "Panel Vx.xx" - встроенное ПО пульта управления, "Mod-LS Vx.xx" - встроенное ПО силового блока (x вместо цифр). Нажмите ввод для возврата в предыдущее меню.



**Интервалы сервисного обслуживания** - здесь Вы можете проверить, сколько времени в часах остается до следующего планового техобслуживания (сервисного обслуживания). Интервалы настраиваются Вашим специализированным дилером или специалистом по монтажу во время установки и наладки.



**Контактные данные** - здесь Вы можете запросить контактные данные производителя или Вашего специализированного дилера (монтажника). Эти контактные данные отображаются также при наличии неисправности.



**Яркость дисплея** Здесь Вы можете настраивать яркость дисплея в трех ступенях.



## Режим загор. дома

Используя данную функцию, Вы можете ограничить доступ только до нескольких важных настроек с помощью индивидуального PIN-кода. Все прочие настройки будут заблокированы, а их символы станут неактивными.

Следующие настройки возможны в заблокированном состоянии:

- Сауна Вкл. / Выкл.
- Свет Вкл. / Выкл.
- Выбор режима финской сауны или влажного режима работы (только Emotec H)
- Настройка температуры
- Настройка влажности (только Emotec H)

Для активации данной функции нажмите ввод на символе . Откроется новое окно с "0000". Теперь вместо четырех нулей Вы можете ввести Ваш собственный PIN-код. Кнопками вверх/вниз задайте число и коротко нажмите на ввод для подтверждения и перехода к следующему знаку. После ввода 4-го знака прибор перейдет к стартовому окну и будет заблокирован.

Совет: Для отмены ввода коротко нажмите на кнопку Вкл./Выкл. Для снятия блокировки нажмите «ввод». Откроется главное меню, в котором на последнем месте Вы увидите символ . Нажмите на этот символ. Откроется окно с вводом PIN-кода (отображаются "0000"). Теперь введите Ваш PIN-код для разблокировки прибора.

### Сброс режима загородного дома:

Нажмите на ввод на символе  и удерживайте нажатым примерно 1 минуту, подтвердите появляющиеся 4 нуля друг за другом путем нажатия, тем самым активируя ввод кода.

Таким образом код загородного дома удаляется, и прибор разблокируется.

# Сообщения об ошибках и диагностика (выявление неисправностей)

Блоки управления Emotec распознают множество неисправностей и ошибок и выводят их на дисплей. Они отображаются в виде обычного текста, что значительно облегчает идентификацию и поиск ошибок. Кроме того, прибор попеременно показывает также сохраненные контактные данные, благодаря чему клиенты могут сразу связаться с сервисной службой для устранения неисправности.



## Ошибка / Сообщение об ошибке

## Причина / Устранение

Отсутствие индикации на дисплее

- Отсутствие тока - Проверить предохранители.
- Выключатель Switch-Off отключен - проверить правильность положения выключателя.
- Отсутствие соединения между органом управления и силовым модулем - проверить плотность укладки кабеля.
- Орган управления в спящем режиме - повернуть или нажать поворотной-нажимной переключатель.

Перебой в работе датчика температуры

- Отсутствие соединения с датчиком температуры - проверить кабели и подключения.
- Неисправность датчика - поручить замену датчика.

Сработал термозащитный предохранитель

- Отсутствие соединения - проверить кабели и подключения (обрыв кабеля, неплотный контакт и пр.).
- Предохранитель сработал из-за слишком высокой температуры - проверить причину перегрева, поручить замену предохранителя (запасной предохранитель входит в объем поставки блока управления).

Недостаток воды

- Слишком мало воды в испарителе - дозаправка воды. Соблюдать настроенное время дозаправки, иначе сработает принудительное отключение!
- При автоматической дозаправке - проверить снабжение водой, проверить неподвижное соединение для снабжения водой FWA01 прибора.

Отсутствие связи с шиной

- проверить кабельную разводку между органом управления и силовым модулем.
- Перезапустить блок управления, связаться с технической службой поддержки.

Неизвестная ошибка:

- Перезапустить блок управления, связаться с технической службой поддержки.

## Выключатель прибора (Switch-off)

Пульт управления оснащен главным выключателем.

Данный выключатель находится на верхней части корпуса (серия Экон) либо слева на релейном блоке (серия ЭмоТэк, ЭмоСтайл, ЭмоТач).

С помощью данного выключателя Вы можете при необходимости отключить от сети электронику и обесточить прибор. Включение прибора данным выключателем означает активацию режима ожидания. Сауна (нагрев) при этом НЕ включится. Кроме того Вы можете при помощи данного выключателя обесточить прибор, но оставить свет включенным. Обратите внимание, при отключении питания на время более 24 ч обнулит все индивидуальные настройки пультов Экон.

 **Внимание!** Части платы после завершения действия выключателя прибора все еще находятся под напряжением!

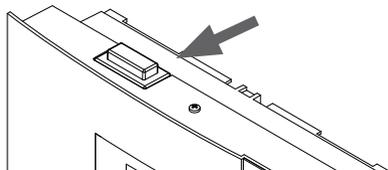
Нажмите на выключатель прибора на верхней части балансира до первой точки фиксации (**положение выключателя 0**). Прибор полностью выключен.

Для включения света в кабине при выключенном приборе нажмите на верхнюю часть балансира до второй точки фиксации (**положение выключателя II**).

Чтобы снова привести прибор в готовое к работе состояние, верните выключатель в исходное положение (**положение выключателя I**).



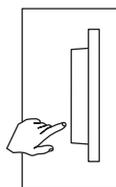
Выключатель на пультах серии Emotec, EmoStyle, EmoTouch



Выключатель на пультах серии Econ



Прибор включен  
(установленное на заводе положение выключателя)



Прибор выключен (полностью);  
положение 0.



Свет включен;  
прибор выключен.  
Положение II.



Прибор включен.  
Положение I.

Изготовитель:

EOS Saunatechnik GmbH  
Schneiderstriesch 1  
35759 Driedorf  
Germany / Германия

### **Адрес сервисного центра в РФ:**

ООО „ЕОС Премиум-СПА-Технологии“

108811, Москва, Киевское ш.,  
БП«Румянцево» 928 г

Телефоны: +7 (495) 66 55  
192, 8 800 1000 539

info@eos-sauna.ru  
www.eos-sauna.ru

Пожалуйста, храните данный адрес вместе с руководством по монтажу.

Чтобы мы смогли быстро и компетентно ответить на ваши вопросы, указывайте данные, приведенные на фирменной табличке: обозначение типа, номер артикула и серийный номер.

Дата покупки:

Печать и подпись дилера:

## **Общие условия обслуживания (ASB)**

### **I. Сфера действия**

Настоящие условия обслуживания распространяются на оказание услуг, включая проверку и ремонт в рамках рекламаций, если в отдельных случаях не были достигнуты и оформлены в письменном виде иные договоренности. Все наши правовые отношения (в том числе последующие) регламентируются исключительно приведенными ниже условиями обслуживания. Мы не признаем взаимоисключающие условия заказчика, если только мы не согласились с ними в письменном виде. Настоящим отклоняются условия заказчика, приведенные в его Общих условиях заключения сделок или подтверждении заказа. Безоговорочное принятие подтверждений заказов или поставок не означает признание таких условий. Дополнительные соглашения и изменения должны быть оформлены в письменном виде.

### **II. Цены и условия оплаты**

Заказчик несет следующие расходы, связанные с оказанием услуг:

- Демонтаж/монтаж, а также электрический (де) монтаж
- Транспортировка, почтовые расходы и упаковка
- Функциональная проверка и поиск неисправностей, вкл. расходы на проверку и ремонт

Выставление счета третьим лицам не осуществляется.

### **III. Обязательства / содействие заказчика**

При оказании услуг заказчик обязан на безвозмездной основе оказывать производителю помощь.

В гарантийном случае заказчику на безвозмездной основе предоставляются запчасти, необходимые для проведения сервисных работ.

### **IV. Сервисное обслуживание, выполняемое сотрудником производителя оборудования**

Необходимо предварительно оговорить случаи, когда сервисное обслуживание на месте должно осуществляться силами сотрудника от производителя оборудования. Все расходы на сервисное обслуживание, которые возникли не по вине производителя оборудования, после выполненных работ возлагаются на заказчика.

### **V. Гарантия**

Гарантия предоставляется согласно действующим законодательным нормативам. Вся упаковка нашей продукции рассчитана на транспортировку на поддонах. Поэтому мы обращаем особое внимание на то, что наша упаковка не предназначена для

штучной отправки службами доставки. За ущерб, возникший во время доставки оборудования из-за его ненадлежащей упаковки, производитель ответственности не несет.

### **VI. Гарантия производителя**

Мы берем на себя гарантию производителя только в том случае, если монтаж, эксплуатация и техобслуживание были произведены в соответствии с данными производителя, которые приведены в руководстве по монтажу и эксплуатации.

- Гарантийный срок начинается с даты, указанной в платежном документе, и ограничен 24 месяцами.
- Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии соответствующего платежного документа на прибор.
- При внесении изменений в прибор без письменного разрешения производителя любые заявки на гарантийное обслуживание не принимаются.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за ремонта неуполномоченными лицами или из-за использования оборудования не по назначению.
- При подаче заявки на гарантийное обслуживание указывайте серийный номер, номер артикула и наименование прибора. Подробно описывайте неисправность.
- Настоящая гарантия покрывает возмещение убытков из-за неисправных деталей оборудования, кроме обычных изнашиваемых деталей. Изнашиваемыми деталями являются лампы, стартеры, газо- и маслonaполненные амортизаторы, а также акриловые стекла, трубчатые нагревательные элементы и камни для сауны.
- В период действия гарантии разрешается использовать только оригинальные запчасти.
- При обслуживании, оказываемом сторонними фирмами, требуется выдача заказа нашего сервисного отдела в письменной форме.
- Отправка соответствующего оборудования в наш сервисный отдел осуществляется и оплачивается заказчиком.
- Электромонтаж и монтажные работы, в том числе в случае обслуживания и замены, осуществляются за счет заказчика и не оплачиваются производителем оборудования.

Рекламации на нашу продукцию предъявляются уполномоченному дилеру и обрабатываются исключительно им.

В дополнение к приведенным выше условиям обслуживания действуют Общие условия заключения сделок производителя оборудования в текущей редакции.

По состоянию на: 06/2015